

AKENATON, Ajaccio

Skip ARNOLD, Los Angeles

Collectif INTER/Le Lieu, Québec

Brian CONNOLLY, Belfast

Esther FERRER, Paris

Roddy HUNTER, Devon

Matthias JACKISCH, Dresden

Alastair Mac LENNAN, Belfast

Richard MARTEL, Québec

Boris NIESLONY, Cologne

Peter RICHARDS, Belfast

Artur TAJBER, Cracovie

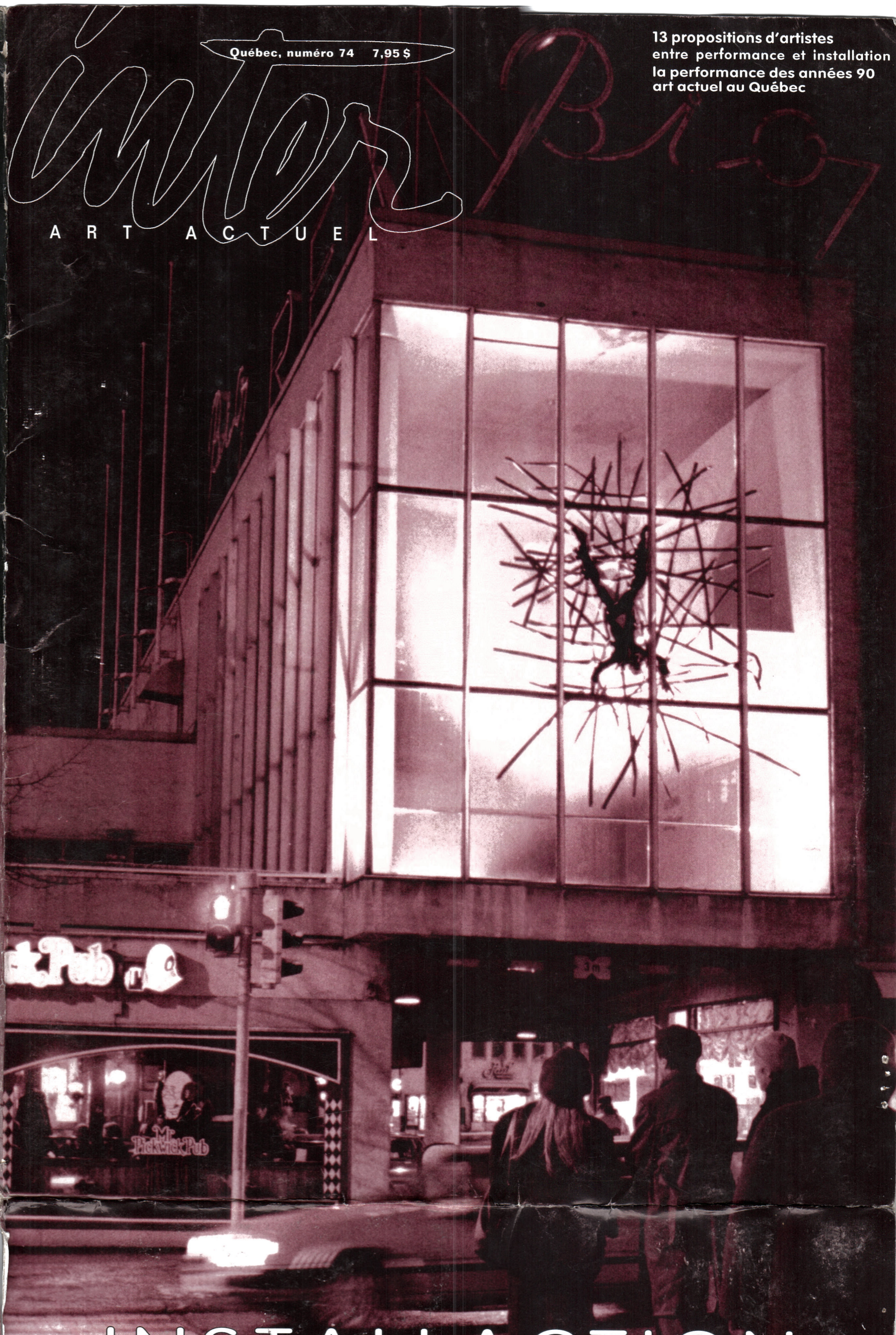
Roi VAARA, Helsinki

Québec, numéro 74 7,95 \$

# inter

A R T A C T U E L

13 propositions d'artistes  
entre performance et installation  
la performance des années 90  
art actuel au Québec



INSTALLATION

**INSTALLATION**

**DU PERFORMATIF COMME MATIÈRE ; LA MÉTAPHYSIQUE DES SUBSTANCES** ..... p. 2  
 Richard MARTEL [Québec]

**L'INTÉRIEUR ET L'ARÈNE DE L'ART** ..... p. 4  
 Brian CONNOLLY [Belfast, Irlande du Nord]

**FONCTIONS ET STATUTS DES OBJETS** ..... p. 8  
 Artur TAJBER [Cracovie, Pologne]

**L'ÉVÈNEMENT... ET LE RÉSIDUEL** ..... p. 12  
 Peter RICHARDS [Belfast, Irlande du Nord]

**LE CORPS ET L'ŒUVRE ; SKIP'S MANIFESTO** ..... p. 14  
 Skip ARNOLD [Los Angeles, États-Unis]

**ESPACE, SIGNE, MATIÈRE** ..... p. 16  
 AKENATON [Ajaccio, Corse]

**ACTUATIONS** ..... p. 18  
 Alastair Mac LENNAN [Belfast, Irlande du Nord]

**LE DÉSIR NU : INSTALLATIONS ET PERFORMANCES** ..... p. 20  
 Boris NIESLONY [Cologne, Allemagne]

**NOTES... SOURCES... COMMENTAIRES** ..... p. 22  
 Roddy HUNTER [Devon, Angleterre]

**POSTURES** ..... p. 24  
 Roi VAARA [Helsinki, Finlande]

**SIMILITUDES ET DIFFÉRENCES** ..... p. 26  
 Esther FERRER [Paris, France]

**PERFORMANCE IN STALL** ..... p. 29  
 Matthias JACKISCH [Dresden, Allemagne]

**AMBIVALENCE DU TRAVAIL COMME MOTEUR ÉCONOMIQUE OU INSTRUMENT ESTHÉTIQUE** ..... p. 32  
 Richard MARTEL, Jean-Claude SAINT-HILAIRE  
 Collectif INTER/LE LIEU [Québec]

**PERFORMANCE**

À propos de la performance des années quatre-vingt-dix ..... p. 34  
 Wladyslaw KAZMIERCZAK

Chuchote-moi à l'oreille [Dare Dare, Montréal] ..... p. 38  
 Sylvette BABIN

Hot Wet Milk [La centrale, Montréal] ..... p. 40  
 François CLICHE

**TOPOS/ARTS VISUELS/INFOS**

48 heures/heures, 48 chambres/rooms [Montréal] ..... p. 43  
 Mariette BOUILLET

Le printemps en été ou... de quelques expositions et résidences [printemps-été 1999 au Québec] ..... p. 46  
 Guy SIOUI DURAND

Dapertutto, Aperto Over All, Aperto per tout, Aperto über All [48<sup>e</sup> Biennale de Venise] ..... p. 54  
 Charles DREYFUS

Gutai [Jeu de Paume, Paris] ..... p. 56  
 Charles DREYFUS

Pour une poétique de l'abri : le Favela théâtre [Roger DES PRÉS, Paris] ..... p. 58  
 Mariette BOUILLET

**AU LIEU, CENTRE EN ART ACTUEL**

[hiver-printemps 99]

Une expérience de l'espace et des contraintes [installations vidéo] ..... p. 61  
 Cirls, Enrique BRAVO, 15 instants/seconde, Sylvette BABIN, Il n'y a pire eau que l'eau qui dort, James PARTAIK, Yves DOYON

De la vulve et du sacré [Mambo, installation de Fabienne LASSERRE] ..... p. 66  
 Jean-Claude SAINT-HILAIRE

Exercice de déplacement [Le Lieu au Printemps du Québec, Richard MARTEL, Nathalie PERREAULT, Jean-Claude SAINT-HILAIRE, juin 1999, Paris, Caen, Aix, Ajaccio] ..... p. 68  
 Richard MARTEL

**CHRONIQUES**

**REÇU AU LIEU**  
 Art & Culture, n° 10, « Warhol, objectif pop » • Black Market International, « Europa » 1998-1999 • Déclis : Art et Société, « Le Québec des années 1960 et 1970 » • Dupuy chez Conz • Erban, « Post-Diplôme 1998-1999 » • Esclave du bonheur/Tous esclaves du bonheur [Michel GUET] • Esther FERRER, « Espana en la XLVIII Bienal de Venecia » • Fuera de Banda, n° 5, « Maniobra » • Trois fois 3 paysages [VU, centre de diffusion et de production de la photographie] • Gutai [Galerie nationale du Jeu de Paume] ..... p. 70

**CHRONIQUE**  
 de l'Abominable Homme des Lettres  
 Jean-Claude GAGNON ..... p. 73

publication triannuelle des Éditions Intervention. **Rédaction** : Luc LÉVESQUE, Richard MARTEL, Nathalie PERREAULT, Charles DREYFUS [Paris]. **Secrétariat** : Marie-Josée BOUDREAU. **POUR PROPOSER UN ARTICLE, ACTION À L'ADRESSE CI-DESSOUS.**

**CONTACTER LA RÉDACTION** : abonnement couvre 1 an ou parutions) et nos prix incluent les taxes appropriées et/ou les frais de poste (hors-Amérique) en plus. Utilisez le coupon cartonné dans la revue ; divers modes de paiement sont proposés. Au Québec et au Canada : tarif individuel : 3 numéros, 35 \$ ; tarif institutions : 3 numéros, 35 \$ ; tarif individus : 3 numéros, 20 \$ ; 6 numéros, 65 \$ ; tarif institutions : 3 numéros, 35 \$ ; 6 numéros, 65 \$. **Anciens numéros** : Pour obtenir des anciens numéros/compléter votre collection, contactez-nous par téléphone (418) 529-9680 ou cé edinter@total.net. Tous les anciens numéros (sauf le 2, le 7 et le 30, épuisés/en version photocopiée) sont disponibles aux Éditions Intervention (prix sur demande). **Publicité** : INTERPUB (les commanditaires fournissent leur publicité finale sur films ou montage en format Macintosh. Une réduction est accordée sur les parutions multiples et pour les organisations sans but lucratif à vocation non-institutionnelle.) **Comptabilité** : Sylvie CÔTÉ.

**INTER**, art actuel. Numéro 74, automne 1999.

**Collaborations** : Skip ARNOLD, Sylvette BABIN, Marie-Josée BOUDREAU, Mariette BOUILLET, Philippe CASTELLIN, François CLICHE, Brian CONNOLLY, Charles DREYFUS, Yves DOYON, Esther FERRER, Jean-Claude GAGNON, Roddy HUNTER, Matthias JACKISCH, Wladyslaw KAZMIERCZAK, Alastair Mac LENNAN, Richard MARTEL, Boris NIESLONY, Peter RICHARDS, Jean-Claude SAINT-HILAIRE, Guy SIOUI DURAND, Artur TAJBER, Jean TORREGROSA, Roi VAARA. **Images** [photos et illustrations, extraits vidéo] : Skip ARNOLD, François BERGERON, Ivan BINET, Julie BOUILLET, N. CRIADO, Charles DREYFUS, Éditions Zwiasek Polskich Artystow Plastykow, Esther FERRER, Galerie nationale du Jeu de Paume, Dan GRIMARD, Lukasz GUSEK, A. HERNANDEZ, Famille JACKISCH, Harri LARJOSTO, Guy L'HEUREUX, Paul LITHERLAND, Patrick MAILLOUX, Richard MARTEL, Mirko MÉNARD, NARANJA, James PARTAIK, Peter RICHARDS, Jean-Claude SAINT-HILAIRE, Julien STALLABRASS, Götz SCHLÖTKE, Artur TAJBER, M. VOGEL. **Couverture 1** : Roi VAARA, *Alarm*, action : performeur collé à une vitrine, sirène d'alarme activée, public pouvait entrer et voir le Parlement, Musée national etc. (approx. 40 min.) [Festival of Light, Helsinki, 1996] Photo : NARANJA. **Couverture dos** : Matthias JACKISCH, performance à Beaconsfield, Londres. Photo : Julien STALLABRASS. **Conception et réalisation graphique, éditique** : natp Révision : [pages 4-13, 16-17, 26-28, 34-67] : Brigitte BEAULIEU, [pages 70 à 80] : Marie-Josée BOUDREAU, [pages 2-3, 20-25] : Pierre SKILLING • Traduction : Julie BACON, Katarzyna BUCZAK, Hélène-Anne MARCHAND, natp • Adaptation : natp • Lecture : natp + rm

Digitalisation et pré-impression : C.P.L. inc., Québec • Impression : Litho Acmé Prescom (Québec) • Envoi des publications, no d'enregistrement 08781 • Distribution : Les Messageries de presse internationale, une division de Hachette Distribution Services (Canada) inc., 4001 boul. Robert, Montréal (Qc), H1Z 4H6, Tél. : (514) 374.9661, Fax : (514) 374.4742.

INTER est subventionnée par le Conseil des arts et des lettres du Québec et le Conseil des arts du Canada (Aide aux périodiques). INTER est membre de la Société de développement des périodiques culturels québécois (SODEP, 815 rue Ontario est, bureau 202, Montréal (Qc), H2L 1P1, Tél. : (514) 523.7724, Fax : (514) 523.9401, courriel : sodep@sympatico.ca, www3.sympatico.ca/sodep/ La rédaction est responsable du choix des textes qui paraissent dans la revue, mais les opinions n'engagent que leurs auteurs. Les manuscrits qui nous sont envoyés doivent être dactylographiés à double interligne ou saisis sur disquette Macintosh 3,5 po (Word 5 ou 7). Les disquettes ou manuscrits retenus ou non ne sont pas retournés à moins de joindre une enveloppe pré-adressée et dûment affranchie. ISSN 0825-8708.



**ANCIENS NUMÉROS disponibles**  
 contactez-nous pour plus d'information

**Tarifs d'abonnement à INTER**

(pour souscrire, utilisez le coupon encarté dans la revue)

	(durée)	1 an (3 n <sup>os</sup> )	2 ans (6 n <sup>os</sup> )
(statut)			
individuel		20 \$	35 \$
institutionnel		35 \$	65 \$
étranger (hors Canada)		35 \$	65 \$